



# MASTER

## TRADUCTION ET INTERPRÉTATION

### PARCOURS TRADUCTION, INTERPRÉTATION, MÉDIATION

#### PRÉSENTATION

Le parcours TIM vise à former des spécialistes (FR + AN + ES ou AL ou IT) de haut niveau de traduction et de médiation linguistique, initiés à l'interprétation consécutive, au traitement automatique des langues, à la localisation, au sous-titrage et au surtitrage, et à la traduction créative et transcréation.

En tant que membre du réseau *European Master's in Translation - EMT* - depuis 2009, récemment ré-accrédité pour la deuxième fois en 2019, le Master TIM propose des enseignements nécessaires à la prestation de service de traduction dans un contexte professionnel et permet aux étudiants d'acquérir des compétences linguistiques, interculturelles, traductives, de communication et de gestion, documentaires et terminologiques, technologiques et thématiques.

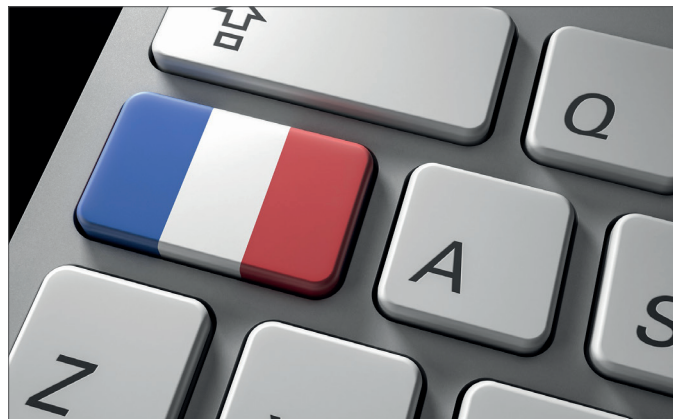
L'étudiant-e met ainsi en pratique les compétences acquises tout au long de sa formation au travers de commandes diversifiées; en plus d'un large tronc commun, la conception et la mise en œuvre de ces projets collectifs ou individuels se fait en partenariat avec le monde professionnel et les étudiants prestataires de service définissent au préalable un cahier des charges précis et exécutent la commande dans des conditions professionnelles.

#### COMPÉTENCES VISÉES

En tant que membre du réseau *European Master's in Translation - EMT* depuis 2009, récemment ré-accrédité pour la deuxième fois en 2019, le parcours propose des enseignements nécessaires à la prestation de service de traduction dans un contexte professionnel et conformes au référentiel de compétences de l'EMT, actualisé en 2018.

Les compétences visées relèvent de plusieurs domaines:

- ▶ langue et culture (dimensions transculturelles et sociolinguistiques et aptitudes communicationnelles);
- ▶ traduction (compétences stratégique, méthodologique et thématique);
- ▶ technologies (outils et applications);
- ▶ personnelles et interpersonnelles («*soft skills*»), qui augmentent l'adaptabilité et l'employabilité des diplômés);
- ▶ prestation de service (services linguistiques dans un cadre professionnel: de l'appréhension des besoins du client et de la négociation du contrat jusqu'à la gestion de projets et à l'assurance qualité).



#### CONDITIONS D'ACCÈS

L'accès à la première année se fait **sur dossier, entretien et examen.**

Le dépôt des candidatures s'effectue sur le portail **MON MASTER**: [www.monmaster.gouv.fr](http://www.monmaster.gouv.fr)

Les candidatures sont ouvertes aux titulaires d'une licence Lettres et Langues, LEA, LLCE ou d'une formation Bac+3 équivalente.

#### ET APRÈS ?

À l'issue de la formation, ils, elles sont devenu-e-s:

Adaptateur-traducteur / Adaptatrice-traductrice, Responsable de conception communication multimédia, Chef de projets traduction, Expert traducteur / Experte traductrice interprète, Interprète, Interprète de contacts, Interprète de liaison, Interprète-traducteur / Interprète-traductrice, Traducteur / Traductrice, Traducteur / Traductrice audiovisuel, Traducteur / Traductrice d'édition, Traducteur / Traductrice littéraire, Traducteur / Traductrice terminologie, Traducteur technique / Traductrice technique, Traducteur-interprète / Traductrice-interprète, Traducteur-réviseur / Traductrice-réviseuse, Transcripteur adaptateur / Transcriptrice adaptatrice de documents spécialisés

- ▶ Pour en savoir plus sur les possibilités de poursuites d'études ou d'insertion:

— Service Commun Universitaire d'Information, d'Orientation et d'Insertion Professionnelle: [scuio-ip@univ-tlse2.fr](mailto:scuio-ip@univ-tlse2.fr)



## “ LES ENSEIGNEMENTS

### 1<sup>E</sup> ANNÉE

Semestre 7 .....			ECTS	HEURES
▶ UE 701	LL00701T	Compétences Pro I	3	24
▶ UE 702	LL00702T	Encadrement Pro I	3	24
▶ UE 703	LL00703T	Séminaires I	3	12
▶ UE 704	LL00704T	Anglais- Pratiques Traduction Interprétation Médiation I	7	60
▶ UE 705	LL00705T	Langue C - Pratiques Traduction Interprétation Médiation I	7	60
▶ UE 706	LL00706T	Fondamentaux Traduction Interprétation Médiation I	7	60

### Semestre 8 .....

▶ UE 801	LL00801T	Compétences Pro II	3	24
▶ UE 802	LL00802T	Encadrement Pro II	3	24
▶ UE 803	LL00803T	Séminaires II	3	12
▶ UE 804	LL00804T	Anglais- Pratiques Traduction Interprétation Médiation II	7	48
▶ UE 805	LL00805T	Langue C - Pratiques Traduction Interprétation Médiation II	7	48
▶ UE 806	LL00806T	Stage	3	
▶ UE 807	LL00807T	Fondamentaux Traduction Interprétation Médiation II	4	24

### 2<sup>E</sup> ANNÉE

Semestre 9 .....			ECTS	HEURES
▶ UE 901	LL00901T	Compétences Pro III	3	24
▶ UE 902	LL00902T	Encadrement Pro III	3	24
▶ UE 903	LL00903T	Séminaires III	3	12
▶ UE 904	LL00904T	Anglais- Pratiques Traduction Interprétation Médiation III	4	36
▶ UE 905	LL00905T	Fondamentaux Traduction Interprétation Médiation III	4	24
▶ UE 906	LL00906T	Langue C - Pratiques Traduction Interprétation Médiation III	8	152
▶ UE 907	LL00907T	Mémoire de recherche	5	

### Semestre 10 .....

▶ UE 1001	LL00111T	Conférences	3	12
▶ UE 1002	LL00112T	Stage	27	

